ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises, le 28 novembre 1975, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un amendement au projet de loi "portant création de l'Institut Géographique National", a donné le 2 décembre 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e november 1975 door de Minister van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een amendement op het ontwerp van wet "tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut", heeft de 2e december 1975 het volgend advies gegeven :

1. But du projet.

Afin de faciliter l'organisation et le fonctionnement de l'Institut géographique national, le Ministre de la Défense nationale propose un amendement au projet de loi qui lui permettrait de recruter, par dérogation tant aux dispositions légales que réglementaires, le personnel nécessaire pour le fonctionnement de cet Institut.

Pour ce faire, le Ministre propose d'ajouter un § 3 à l'article 17 du projet de loi.

2. En ce qui concerne la forme.

La disposition projetée est une disposition transitoire et non permanente ; elle ne devrait donc pas figurer au chapitre V du projet de loi, intitulé "Personnel", mais bien au chapitre VIII, intitulé "Dispositions abrogatoires et transitoires", où elle trouverait sa place entre l'article 24 et l'article 25.

3. En ce qui concerne le fond.

Le projet n'appelle pas d'observations en ce qui concerne les dérogations aux règles statutaires et aux règles de priorité. Toutefois, il y a lieu d'attirer l'attention du Gouvernement sur l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

.../...

En vertu de l'article 43 des dites lois coordonnées, et à moins qu'il ne soit expressément dérogé à cet article selon les procédures constitutionnellement requises, le Roi devra, avant qu'il puisse être fait usage de la faculté prévue par la disposition du projet, prendre successivement un arrêté fixant les degrés de la hiérarchie et un arrêté fixant le cadre linguistique de l'Institut géographique national.

---

1. Doel van het ontwerp.

Ten einde de inrichting en de werking van het Nationaal Geografisch Instituut te vergemakkelijken, stelt de Minister van Landsverdediging een amendement op het wetsontwerp voor, krachtens hetwelk hij, met afwijking zowel van de wets- als van de verordeningsbepalingen, het voor de werking van dit Instituut vereiste personeel zou kunnen aanwerven.

Met het oog daarop stelt de Minister voor, aan artikel 17 van het ontwerp een § 3 toe te voegen.

2. Wat de vorm betreft.

De ontworpen bepaling is een overgangs- en geen vaste bepaling; de plaats ervan is dus niet in hoofdstuk V van het ontwerp, "Personeel", maar in hoofdstuk VIII, "Opheffings- en overgangsbepalingen", waar ze tussen artikel 24 en artikel 25 kan komen te staan.

3. Wat de inhoud betreft.

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken wat de afwijkingen van de statuut- en priori-

.../...

teitsregelen betreft. De Regering moge evenwel attent worden gemaakt op de toepassing van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Krachtens artikel 43 van die gecoördineerde wetten, en tenzij uitdrukkelijk van dat artikel wordt afgeweken volgens de grondwettelijk vereiste procedures, zal de Koning, vooraleer gebruik kan worden gemaakt van de mogelijkheid waarin de ontworpen bepaling voorziet, achtereenvolgens een besluit houdende vaststelling van de trappen van de hiërarchie en een besluit houdende vaststelling van het taalkader van het Nationaal Geografisch Instituut moeten vaststellen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

C. VERLAINE, greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

C. VERLAINE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.